

**Zeitschrift:** La Croix-Rouge suisse  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge suisse  
**Band:** 86 (1977)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** "La lettre du lecteur"

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# «La lettre du lecteur»

Ce mot que nous avons choisi de reproduire ici n'émane certes pas d'un lecteur bien intentionné. Jugez-en vous-mêmes. Empreintes d'une ironie mauvaise, ces lignes nous sont parvenues au moment où l'Italie - la région de Rome surtout et le nord du pays - avait, à son tour, été durement touchée par d'importantes inondations.

«Bâle, le 10 octobre 1977; Messieurs; Etant donné que l'Italie a témoigné d'une telle générosité lors des inondations survenues dans notre pays, en Suisse centrale et au Tessin, veuillez déléguer immédiatement dix messieurs en Italie, afin qu'ils puissent constater sur place les besoins les plus urgents. Payez, s'il vous plaît, au moins 10 millions de francs en liquide, même si par la suite, on ne saura jamais qui a englouti l'argent collecté, comme ce fut le cas en Sicile et ailleurs. L'Italie continue de chercher des Suisses stupides, entre autres ceux de la Croix-Rouge. Signé: anonyme.»

Sans commentaires...

Outre la somme récoltée jusqu'à présent par la Chaîne du bonheur et les œuvres suisses d'entraide, près de mille volontaires se sont rendus dans les régions de Suisse centrale touchées par les inondations, pour des travaux de déblaiement et de reconstruction. Vu l'apparition précoce de l'hiver dans les régions concernées, cette opération d'entraide a pris fin au milieu du mois d'octobre mais continuera au printemps. Le 20 octobre, divers représentants de la presse suisse sont allés visiter le Schächental, l'une des zones les plus durement touchées, afin de constater sur place l'avancement des travaux. Cette rencontre fut organisée par les quatre œuvres suisses d'entraide, Caritas Suisse, l'Entraide protestante suisse, l'Œuvre suisse d'entraide ouvrière et la CRS.

Immédiatement après la catastrophe, il s'agissait avant tout d'étayer les bâtiments menaçant de s'écrouler: les pompiers, la protection civile et l'armée s'en occupèrent. Ensuite, il fallut assurer les zones d'écoulement et de glissement de terrain: c'est là que les volontaires intervinrent. Au printemps, ils y semeront de l'herbe, ce qui viendra consolider les talus et les terrains à forte pente.

C'est ainsi que près de mille personnes, pour la plupart des apprentis, des écoliers, des étudiants, des pensionnés et d'autres privés ont annoncé spontanément leur aide à la suite de l'appel lancé par les œuvres d'entraide. C'est le Secrétariat central de Caritas, à Lucerne, qui a pris en main l'organisation de l'opération et qui a assigné un travail aux volontaires, soit directement auprès des paysans de montagne, soit aux communes.

Basel, den 10. Oktober, 77.

Schweizerisches Rotes Kreuz,  
Sehr geehrte Herren!

Weil die Italiener so anteilgenommen haben mit Geld etc an unserer Katastrophe in der Innerschweiz und im Tessin, bitte: sofort mindestens 10 Herren nach Italien delegieren zur Rekonnoisziere wie sofort geholfen werden kann. Mindestens 10 Millionen à Conto zahlen, wenn man auch nicht feststellen kann, wer das gespendete Geld frisst, wie in Sizilien und an andern Orten. Dumme Schweizer werden in Italien immer wieder gesucht, auch solche vom roten Kreuz.

(Signature)

Les groupes de travailleurs bénévoles furent logés dans des auberges de jeunesse, dans des écoles, etc.

Le travail reprendra dans les régions touchées au printemps 1978. Les œuvres d'entraide lancent par conséquent un appel à tous les hommes et femmes de bonne volonté pour un engagement de quinze jours au moins. Elles assureront les frais de déplacement et d'hébergement, ainsi que les assurances.

S'adresser à Caritas Suisse  
Löwenstrasse 3  
4002 Lucerne  
Téléphone 041 23 11 44

Au nom de toutes les victimes des inondations, nous vous remercions de votre générosité.

Du 13 septembre au 31 octobre, les volontaires ont effectué au total quelque 6000 à 7000 journées de travail, ce qui revient à une valeur de 350 000 francs, desquels il faut déduire environ 60 000 francs pour les frais de déplacement, d'hébergement et d'assurances. Mais plus encore que cet aspect financier, il convient de relever l'engagement réel de tous ces travailleurs bénévoles en faveur des populations de montagne de notre pays.

Photo K. Gähwiler/Caritas

